



**PRILOGA 1**

Številka: 510-22/2018-18
Ljubljana, dne 19. 01. 2018
EVA /
<b>GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE</b> <a href="mailto:gp.gs@gov.si">gp.gs@gov.si</a>
<b>ZADEVA: Pobuda za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Črne gore o vojaškotehničnem sodelovanju – predlog za obravnavo</b>
<b>1 Predlog sklepov Vlade:</b>
Na podlagi 70. in 71. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ____ redni seji dne _____ pod točko ___ dnevnega reda sprejela
<b>S K L E P</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vlada Republike Slovenije je sprejela pobudo za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Črne gore o vojaškotehničnem sodelovanju.</li><li>2. Vlada Republike Slovenije za podpis sporazuma pooblasti Andrejo Katič, ministrico za obrambo Republike Slovenije.</li></ol>
Mag. Lilijana Kozlovič, generalna sekretarka
Priloge: – pobuda za sklenitev sporazuma.
Prejmeta: – Ministrstvo za obrambo, – Ministrstvo za zunanje zadeve.
<b>2 Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:</b>
/
<b>3. a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:</b>
<input type="checkbox"/> Gorazd Vidrih, sekretar v Direktoratu za logistiko na Ministrstvu za obrambo, <input type="checkbox"/> mag. Benjamin Sevšek, podsekretar v Direktoratu za logistiko na Ministrstvu za obrambo.
<b>3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:</b>
/
<b>4 Pri obravnavi gradiva bosta sodelovala:</b>
Andreja Katič, članica Vlade RS in ministrica za obrambo,

mag. Miloš Bizjak, državni sekretar na Ministrstvu za obrambo.		
<b>5 Kratek povzetek gradiva:</b>		
Sklenitev sporazuma se predlaga ob poudarjanju želje po krepitvi prijateljskih odnosov med Republiko Slovenijo in Črno goro, ki temeljijo na obojestranskem spoštovanju, zaupanju in obojestranski koristi. Namen tega sporazuma je vzpostavitev sodelovanja na področju oborožitve, opreme, raziskav, razvoja in proizvodnje oborožitve, opreme in drugih proizvodov, ki imajo vojaško namembnost, na področju standardizacije, kodifikacije in sistema kakovosti ter usposabljanja in izobraževanja kadrov na vojaškotehničnem področju.		
<b>6 Presoja posledic za:</b>		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih,	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije,	NE
c)	administrativne posledice,	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja, ter konkurenčnost podjetij,	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki,	NE
e)	socialno področje,	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij.</li> </ul>	NE
<b>7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6. a):</b>		

<b>I Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
<b>SKUPAJ</b>				
<b>OBRAZLOŽITEV: /</b>				

<b>7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:</b>	
S sklenitvijo sporazuma bodo za Republiko Slovenijo nastali stroški, ki ne bodo presegali 40.000 evrov v tem in naslednjih treh letih. Predvidene aktivnosti bo izvajalo Ministrstvo za obrambo z organi v sestavi v okviru svojega rednega dela ter v sodelovanju z Gospodarsko zbornico Slovenije, podjetji obrambne industrije in znanstvenimi ustanovami v Republiki Sloveniji.	
<b>8 Predstavitev sodelovanja z združenji občin:</b>	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:	NE
<ul style="list-style-type: none"> <li>– pristojnosti občin,</li> <li>– delovanje občin,</li> <li>– financiranje občin.</li> </ul>	
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Skupnosti občin Slovenije SOS: NE,</li> <li>– Združenju občin Slovenije ZOS: NE,</li> <li>– Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE.</li> </ul>	
Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– v celoti,</li> <li>– večinoma,</li> <li>– delno,</li> <li>– niso bili upoštevani.</li> </ul>	
Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani: /	
<b>9 Predstavitev sodelovanja javnosti:</b>	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljen k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa Vlade.	
<b>10 Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:</b>	DA
<b>11 Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:</b>	NE
Andreja Katič, ministrica	

Poslano:

- naslovníku,
- SGS/PS,
- DLO,
- DOP.

## **POBUDA ZA SKLENITEV SPORAZUMA MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE IN MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE O VOJAŠKOTEHNIČNEM SODELOVANJU**

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) Ministrstvo za obrambo daje pobudo za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Črne gore o vojaškotehničnem sodelovanju (v nadaljevanju: sporazum).

### **I. Razlogi, zaradi katerih se predlaga sklenitev sporazuma**

Sklenitev sporazuma se predlaga ob poudarjanju želje po krepitvi prijateljskih odnosov med Republiko Slovenijo in Črno goro, ki temeljijo na obojestranskem spoštovanju, zaupanju in obojestranski koristi. Namen tega sporazuma je vzpostavitev sodelovanja na področju oborožitve, opreme, raziskav, razvoja in proizvodnje oborožitve, opreme in drugih proizvodov, ki imajo vojaško namembnost, na področju standardizacije, kodifikacije in sistema kakovosti ter usposabljanja in izobraževanja kadrov na vojaškotehničnem področju.

### **II. Bistvene sestavine sporazuma z morebitnimi pridržki in začasno uporabo**

Sporazum vsebuje vse bistvene elemente mednarodne pogodbe, in sicer:

- preambulo in namen sporazuma,
- področja in oblike sodelovanja,
- možnost sklepanja izvedbenih dogovorov,
- varovanje tajnih podatkov in varovanje intelektualne lastnine,
- vpliv na druge sporazume in reševanje sporov,
- končne določbe.

Sporazum se sklepa na podlagi in ob upoštevanju določb Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o sodelovanju na obrambnem področju (Uradni list RS – mednarodne pogodbe, št. 7/08).

Sporazum določa področja in način sodelovanja med pooblaščenimi organi Republike Slovenije in Črne gore na posameznih vojaškotehničnih področjih, zlasti na področju oborožitve, opreme in drugih proizvodov, ki imajo vojaško namembnost, njihovih raziskav in razvoja ter uporabe, popravil in nadgradenj, pri izmenjavi strokovnjakov ter izvajanju usposabljanja in izobraževanja kadrov na vojaškotehničnem področju, izvajanju vojaškotehničnih storitev ter na področju standardizacije, kodifikacije in sistema kakovosti.

Za izvajanje sporazuma in morebitnih izvedbenih dogovorov pogodbenika oblikujeta posebno delovno skupino za vojaškotehnično sodelovanje.

Sporazum ureja tudi način uporabe proizvodov vojaške namembnosti, ki jih je pridobil ali kupil eden ali drugi pogodbenik, varovanja tajnih in drugih podatkov ter pravic v povezavi z intelektualno in industrijsko lastnino.

Določbe sporazuma ne vplivajo na pravice in obveznosti pogodbenikov, ki izhajajo iz drugih mednarodnih sporazumov, ki sta jih državi že sklenili.

Morebitna nesoglasja zaradi uporabe ali razlage določb tega sporazuma se rešujejo z neposrednim posvetovanjem med pogodbenikoma, brez posredovanja v reševanje tretji strani.

Sporazum se sklepa za pet let od začetka veljavnosti, potem pa se samodejno podaljšuje za vsako naslednje leto, razen če eden izmed pogodbenikov v pisni obliki najpozneje šest mesecev pred potekom obdobja veljavnosti sporazuma ne obvesti drugega pogodbenika o svoji nameri, da prekine njegovo veljavnost.

### **III. Predlog stališč delegacije**

Neformalni pogovori o sklenitvi sporazuma so med pogodbenikoma že potekali.

Delegacija za pogajanja bo kot pogajalska izhodišča uporabila vsebino priloženega osnutka sporazuma. Pri tem bo zagovarjala stališča, skladna z veljavno zakonodajo in sprejetimi mednarodnopravnimi obveznostmi Republike Slovenije.

### **IV. Predlog za sestavo delegacije, predračun stroškov in način plačila**

Predlagamo, da delegacijo, ki bo sodelovala pri usklajevanju sporazuma, sestavljajo predstavniki Direktorata za logistiko na Ministrstvu za obrambo:

- Gorazd Vidrih, sekretar, vodja skupine,
- mag. Benjamin Sevšek, podsekretar, član,
- Dubravka Zupanec, višja svetovalka, članica.

Pogajanja za sklenitev sporazuma ne prinašajo nikakršnih dodatnih stroškov, saj potekajo korespondenčno.

### **V. Predlog, kdo naj parafira oziroma podpiše sporazum**

Predlagamo, da sporazum podpiše Andreja Katič, ministrica za obrambo.

### **VI. Navedba organa, ki bo sporazum ratificiral, in navedba, ali sklenitev sporazuma zahteva izdajo novih ali spremembo veljavnih predpisov**

Sporazum skladno s šestim odstavkom 75. člena Zakona o zunanjih zadevah ratificira Vlada Republike Slovenije.

Za njegovo izvajanje ni treba sprejeti novih ali spremeniti veljavnih predpisov.

### **VII. Ocena finančnih sredstev, potrebnih za izpolnitev sporazuma, in način njihove zagotovitve**

S sklenitvijo sporazuma bodo za Republiko Slovenijo nastali stroški, ki ne bodo presegali 40.000 evrov v tem in naslednjih treh letih. Predvidene aktivnosti bo izvajalo Ministrstvo za obrambo z organi v sestavi v okviru svojega rednega dela ter v sodelovanju z Gospodarsko zbornico Slovenije, podjetji obrambne industrije in znanstvenimi ustanovami v Republiki Sloveniji.

### **VIII. Predlog odobritve začasne uporabe sporazuma**

Ne.

**IX. Sporazuma ni treba usklajevati s pravnim redom Evropske unije**

S P O R A Z U M  
MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE IN MINISTRSTVOM ZA  
OBRAMBO ČRNE GORE  
O VOJAŠKOTEHNIČNEM SODELOVANJU

Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvo za obrambo Črne gore, v nadaljevanju pogodbenika, sta se na podlagi načel in določb mednarodnega prava v želji po razvoju in krepitvi prijateljskih odnosov med Republiko Slovenijo in Črno goro, ob upoštevanju določb Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o sodelovanju na obrambnem področju, ki je bil podpisan v Ljubljani 18. junija 2007, ob upoštevanju določb Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne Gore o izmenjavi in medsebojnem varovanju tajnih podatkov, ki je bil podpisan v Ljubljani 27. novembra 2014, v prizadevanjih za sodelovanje na vojaškotehničnem področju, ki bo temeljilo na vzajemnem spoštovanju, zaupanju in obojestranski koristi ter tudi promociji sodelovanja raziskovalnih, tehnoloških in gospodarskih subjektov na področju obrambe, sporazumela o naslednjem:

1. člen  
(Področja sodelovanja)

Po tem sporazumu vojaškotehnično sodelovanje poteka na naslednjih področjih:

- oborožitev, oprema in drugi proizvodi, ki imajo vojaško namembnost;
- raziskave, razvoj in proizvodnja oborožitve, opreme in drugih proizvodov, ki imajo vojaško namembnost;
- standardizacija, kodifikacija in vzpostavljanje sistema kakovosti;
- uporaba, popravila in nadgradnje oborožitve, opreme in drugih proizvodov, ki imajo vojaško namembnost;
- izvajanje storitev na področju vojaškotehničnega sodelovanja;
- usposabljanje in izobraževanje kadrov na vojaškotehničnem področju v ustreznih ustanovah pogodbenikov, z upoštevanjem njunih možnosti in potreb in
- druga področja vojaškotehničnega sodelovanja, o katerih se bosta pogodbenika dogovorila.



2. člen  
(Pravni status sporazuma)

Sodelovanje po tem sporazumu poteka v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi držav pogodbenikov.

Določbe tega sporazuma ne vplivajo na pravice in obveznosti pogodbenika, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov, ki sta jih državi pogodbenikov že sklenili.

3. člen  
(Pooblaščen organi)

Pooblaščen organi pogodbenikov za izvajanje tega sporazuma sta:

- v Republiki Sloveniji Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Direktorat za logistiko,
- v Črni gori Ministrstvo za obrambo Črne gore, Direktorat za materialne resurse.

Pogodbenika v pisni obliki obvestita drug drugega o morebitnih spremembah pri določitvi svojih pooblaščenih organov.

4. člen  
(Delovna skupina)

Za izvajanje tega sporazuma in njegovih morebitnih dogovorov na področju vojaškotehničnega sodelovanja lahko pogodbenika na podlagi enake zastopanosti oblikujeta posebno delovno skupino za vojaškotehnično sodelovanje.

Organizacija, pristojnosti in način delovanja delovne skupine za vojaškotehnično sodelovanje se opredelijo s poslovníkom, ki ga sprejmeta pogodbenika oziroma njuni pooblaščen organi.

#### 5. člen

(Uporaba proizvodov, ki imajo vojaško namembnost)

Vsak pogodbenik pridobljeno ali kupljeno orožje, opremo in druge proizvode, ki imajo vojaško namembnost, uporablja izrecno za namen, kot je bil določen, ter jih ne sme prodati ali posredovati tretji strani brez predhodnega pisnega soglasja drugega pogodbenika.

#### 6. člen

(Varovanje tajnih podatkov)

Način posredovanja, obravnave in varovanja tajnih podatkov je določen s Sporazumom med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o izmenjavi in medsebojnem varovanju tajnih podatkov, ki je bil podpisan v Ljubljani 27. novembra 2014.

Informacije, ki jih pogodbenik pridobi od drugega pogodbenika, ne smejo biti uporabljene v njegovo škodo.

#### 7. člen

(Varovanje intelektualne lastnine)

Pogodbenika soglašata, da orožje, oprema ter rezultati raziskav in razvoja tehnologij, ne glede na stopnjo njihove razvitosti, ter drugi proizvodi in informacije, povezane z njimi, ki so bili pridobljeni pri vojaškotehničnem sodelovanju, lahko pomenijo in vsebujejo intelektualno lastnino, katere pravice pripadajo državam pogodbenikov in njihovim pooblaščenim organom oziroma organizacijam.

Pogodbenika varujeta sedanjo intelektualno lastnino in tudi tisto, ki bo nastala po tem sporazumu, v skladu z veljavno zakonodajo držav pogodbenikov in mednarodnimi pogodbami, katerih podpisnici sta Republika Slovenija in Črna gora.

Uporaba in pravna zaščita intelektualne lastnine, ki je bila posredovana oziroma je nastala na podlagi tega sporazuma, se lahko uredi s posebnim sporazumom.

8. člen  
(Reševanje sporov)

Morebitne spore in nesoglasja glede uporabe in razlage določb tega sporazuma pogodbenika oziroma njuna pooblaščenata organa rešujeta s pogajanji in posvetovanji, ne da bi se v reševanje predložili tretji strani.

9. člen  
(Spremembe in dopolnitve sporazuma)

Pogodbenika lahko sporazum kadar koli spremenita ali dopolnita z vzajemnim pisnim soglasjem.

Spremembe ali dopolnitve sporazuma začnejo veljati v skladu z 10. členom tega sporazuma.

Spremembe pooblaščenih organov ali odgovornih oseb pogodbenikov se ne štejejo za spremembe tega sporazuma.

10. člen  
(Končne določbe)

Ta sporazum začne veljati z dnem prejema zadnjega pisnega obvestila, s katerim se pogodbenika obvestita, da so izpolnjeni njihuni notranjepravni pogoji, potrebni za začetek veljavnosti tega sporazuma.

Ta sporazum se sklene za pet let in se nato samodejno podaljšuje za vsako naslednje leto, razen če eden od pogodbenikov najpozneje v šestih mesecih pred potekom ustreznega obdobja veljavnosti sporazuma drugega pogodbenika v pisni obliki ne obvesti, da ga namerava odpovedati. V tem primeru sporazum preneha veljati po preteku treh mesecev od prejema pisne odpovedi.

V primeru prenehanja veljavnosti tega sporazuma se določbe od 5. do 7. člena tega sporazuma uporabljajo še naprej, razen če se pogodbenika ne dogovorita kako drugače.

Vsak od pogodbenikov lahko kadar koli brez razloga odstopi od tega sporazuma. V tem primeru sporazum preneha veljati po preteku treh mesecev od prejema pisne odpovedi.

Sklenjeno v ....., dne....., v dveh izvornikih, v slovenskem in črnogorskem jeziku, pri čemer sta besedili enako verodostojni.

Za Ministrstvo za obrambo  
Republike Slovenije

Za Ministrstvo za obrambo  
Črne gore

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE I**  
**MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE**  
**O VOJNOTEHNIČKOJ SARADNJI**

Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, u daljem tekstu Ugovarači,

Na osnovu načela i odredbi međunarodnog prava u želji za razvojem i jačanjem prijateljskih odnosa između Crne Gore i Republike Slovenije,

Uzimajući u obzir odredbe Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o saradnji u odbrani, koji je potpisan u Ljubljani 18. juna 2007. godine,

Uzimajući u obzir odredbe Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o razmjeni i međusobnom zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan u Ljubljani 27. novembra 2014. godine,

U nastojanju za saradnjom u vojnotehničkoj oblasti, koja će se temeljiti na uzajamnom poštovanju, povjerenju i obostranoj koristi kao i promociji saradnje istraživačkih, tehnoloških i privrednih subjekata na polju odbrane,

Sporazumjele su se u sljedećem:

1. član  
(Oblasti saradnje)

Na osnovu ovog sporazuma vojnotehnička saradnja će se realizovati u sljedećim oblastima:

- Naoružanju, opremi i drugim proizvodima koji imaju vojnu namjenu;
- Istraživanju, razvoju i proizvodnji naoružanja, opreme i drugih proizvoda koji imaju vojnu namjenu;
- Standardizaciji, kodifikaciji i uspostavljanju sistema kvaliteta;
- Upotrebi, opravci i nadogradnji naoružanja, opreme i drugih proizvoda koji imaju vojnu namjenu;
- Pružanju usluga u oblasti vojnotehničke saradnje;
- Osposobljavanju i obrazovanju kadra u vojnotehničkoj oblasti u adekvatnim ustanovama Ugovarača, uzimajući u obzir njihove mogućnosti i potrebe i
- Ostalim oblastima vojnotehničke saradnje o kojima će se Ugovarači dogovoriti.

2. član  
(Pravni status Sporazuma)

Saradnja po ovom sporazumu sprovodi se u skladu sa važećim zakonima i propisima država Ugovarača.

Odredbe ovog sporazuma ne utiču na prava i obaveze Ugovarača, koje proizilaze iz međunarodnih sporazuma koje su države Ugovarači već zaključile.

3. član  
(Ovlašćeni organi)

Ovlašćeni organi Ugovarača za realizaciju ovog sporazuma su:

- u Republici Sloveniji- Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, Direktorat za logistiku,
- u Crnoj Gori- Ministarstvo odbrane Crne Gore, Direktorat za materijalne resurse.

Ugovarači u pisanom obliku obavještavaju jedan drugog o eventualnim promjenama prilikom određivanja svojih ovlašćenih organa.

4. član  
(Radna grupa)

Za sprovođenje ovog sporazuma kao i njegovih eventualnih dogovora na polju vojnotehničke saradnje, Ugovarači mogu na osnovu jednake zastupljenosti, da formiraju posebnu radnu grupu za vojnotehničku saradnju.

Organizacija, nadležnosti i način djelovanja radne grupe za vojnotehničku saradnju se propisuju poslovníkom, kojeg prihvataju oba Ugovarača, odnosno njihovi ovlašćeni organi.

5. član  
(Upotreba proizvoda koji imaju vojnu namjenu)

Dobijeno ili kupljeno naoružanje, opremu i druge proizvode, koji imaju vojnu namjenu, svaki Ugovarač koristi izričito za tu namjenu, i ne smije ih prodati ili ustupiti trećoj strani bez prethodne pisane saglasnosti drugog Ugovarača.

6. član  
(Čuvanje tajnih podataka)

Način prosleđivanja, razmatranja i čuvanja tajnih podataka je određen Sporazumom između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o razmjeni i međusobnom zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan u Ljubljani, 27. novembra 2014. godine.

Informacije koje Ugovarač dobije od drugog Ugovarača, ne smiju biti upotrijebljene na njegovu štetu.

7. član  
(Čuvanje intelektualne svojine)

Ugovarači su saglasni da naoružanje, oprema, rezultati i razvoj tehnologija, bez obzira na njihov stepen razvijenosti, kao i druge proizvode i informacije u vezi sa njima, dobijene u okviru vojnotehničke saradnje, mogu značiti i sadržati intelektualnu svojinu, čija prava pripadaju državama Ugovarača i njihovim ovlašćenim organima odnosno organizacijama.

Ugovarači čuvaju sadašnju intelektualnu svojinu, kao i onu koja će nastati po ovom sporazumu, u skladu sa važećim zakonodavstvom država Ugovarača i međunarodnim ugovorima čije su potpisnice Crna Gora i Republika Slovenija .

Upotreba i pravna zaštita intelektualne svojine, koja je bila ustupljena ili je nastala na osnovu ovog sporazuma, mogu se regulisati posebnim sporazumom.

8. član  
(Rješavanje sporova)

Eventualne sporove i nesuglasice u odnosu na primjenu i tumačenje odredbi ovog sporazuma, Ugovarači odnosno njihovi ovlašćeni organi rješavaju dogovorima i konsultacijama, bez posredovanja treće strane u rješavanju.

9. član  
(Promjene i dopune sporazuma)

Ugovarači mogu bilo kada da izmijene ili dopune sporazum, uz obostranu pismenu saglasnost.

Izmjene ili dopune ovog sporazuma stupaju na snagu u skladu sa 10. članom ovog sporazuma.

Promjene ovlašćenih organa ili odgovornih lica Ugovarača, ne smatraju se izmjenama ovog sporazuma.

10. član  
(Konačne odredbe)

Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema zadnjeg pisanog obavještenja sa kojim se Ugovarači obavještavaju da su ispunjeni njihovi unutrašnji pravni uslovi neophodni za početak važenja ovog sporazuma.

Ovaj sporazum se zaključuje na period od 5 godina i produžava se automatski za svaku narednu godinu, osim ako jedan od Ugovarača u pisanom obliku ne obavijesti drugog Ugovarača najkasnije u roku od šest mjeseci prije isteka odgovarajućeg perioda važenja Sporazuma, o svojoj namjeri da prekine njegovo važenje. U tom slučaju, Sporazum prestaje da važi nakon isteka tri mjeseca od prijema pisanog obavještenja.

U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, odredbe čl. 5 - 7 ovog sporazuma primjenjuju se i dalje, osim ako se Ugovarači ne dogovore drugačije.

Svaki od Ugovarača može bilo kada i bez razloga da odustane od ovog sporazuma. U tom slučaju će sporazum prestati da važi po isteku tri mjeseca od prijema pisanog otkaza.

Zaključeno u..... dana..... u dva originalna primjerka na crnogorskom i slovenačkom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Ministarstvo odbrane

Za Ministarstvo odbrane



Crne Gore



Republike Slovenije

